

СОПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВО МИНСКОЙ ГРУППЫ ОБСЕ
О принципах всеобъемлющего урегулирования нагорно-карабахского
вооруженного конфликта

Преисполненные решимости осуществить мирное урегулирование нагорно-карабахского конфликта в соответствии с нормами и принципами международного права, включая принципы территориальной целостности государств и самоопределения народов,

Армения, Азербайджан и Нагорный Карабах соглашаются в следующем:

I

Соглашение о статусе Нагорного Карабаха

Стороны заключат соглашение о статусе Нагорного Карабаха, которое будет включать в себя следующие положения:

Нагорный Карабах является государственным и территориальным образованием в форме Республики и образует общее государство с Азербайджаном в его международно признанных границах.

Азербайджан и Нагорный Карабах подпишут соглашение о разграничении предметов ведения и взаимном делегировании полномочий между соответствующими органами государственной власти, которое будет иметь силу конституционного закона.

Азербайджан и Нагорный Карабах образуют Совместный комитет, в который войдут представители президентов, премьер-министров, председателей парламентов, для определения политики и деятельности, относящихся к сфере совместного ведения.

Для поддержания контактов и координации совместных действий в Баку и в Степанакерте создаются соответственно представительства Нагорного Карабаха и Азербайджана.

Нагорный Карабах будет иметь право на осуществление прямых внешних связей в экономической, торговой, научной, культурной, спортивной и гуманитарной областях с иностранными государствами, со связанными с этими проблемами региональными и международными организациями при соответствующем представительстве за рубежом. Политические партии и общественные организации в Нагорном Карабахе будут иметь право устанавливать связи с политическими партиями и общественными организациями иностранных государств.

Нагорный Карабах принимает участие в осуществлении внешней политики Азербайджана по вопросам, затрагивающим его интересы. Решения по таким вопросам не могут быть приняты без согласия двух сторон.

Правительство Нагорного Карабаха может иметь своих представителей в посольствах или консульских учреждениях Азербайджана в иностранных государствах, в которых оно имеет специальные интересы, а также направлять своих экспертов в состав азербайджанских делегаций для участия в международных переговорах, если они касаются интересов Нагорного Карабаха.

Границы Нагорного Карабаха будут соответствовать границам бывшей Нагорно-Карабахской Автономной Области. Их возможные уточнения или изменения могут быть предметом специальных взаимных договоренностей между Азербайджаном и Нагорным Карабахом.

Границы между Азербайджаном и Нагорным Карабахом будут взаимно открыты для свободного перемещения невооруженных граждан друг друга. При осуществлении поездок и ведении деловых связей они не будут облагаться таможенными или другими сборами. Предоставление права на постоянное проживание будет отнесено к компетенции соответствующих правительств.

Азербайджан и Нагорный Карабах не будут использовать силу или угрозу применения силы для урегулирования споров.

В случае возникновения споров или разногласий, непреодолимых в рамках Совместного Комитета, стороны могут запрашивать консультативное мнение Действующего председателя ОБСЕ, которое будет учитываться при принятии окончательного решения.

Статус Нагорного Карабаха будет включать также права и привилегии, перечисленные ниже, как они будут оформлены в Соглашении о статусе Нагорного Карабаха, одобренном Минской конференцией.

1. Нагорный Карабах будет иметь собственную Конституцию, принятую народом Нагорного Карабаха на референдуме. Эта Конституция будет инкорпорировать положения Соглашения о статусе Нагорного Карабаха. Азербайджан, соответственно, внесет изменения в свою Конституцию для инкорпорирования этого соглашения.

Положения этого Соглашения или тех частей нагорно-карабахской и азербайджанской Конституции, которые его инкорпорируют, не могут быть изменены без согласия всех трех сторон.

2. На территории Нагорного Карабаха действуют Конституция и законы Нагорного Карабаха. Законы, правила и исполнительные решения Азербайджана действительны на территории Нагорного Карабаха, если они не противоречат Конституции и законам последнего.

3. Нагорный Карабах будет иметь собственные флаг, герб и гимн.

4. Нагорный Карабах в соответствии со своей Конституцией самостоятельно формирует свои законодательные, исполнительные и судебные органы.

5. Граждане Нагорного Карабаха будут иметь в качестве удостоверения личности паспорта Азербайджана со специальной надпечаткой "Нагорный Карабах". Только правительство Нагорного Карабаха или уполномоченное им на это учреждение будут иметь право выдавать такие паспорта.

Граждане Нагорного Карабаха армянского происхождения смогут эмигрировать в Армению и в случае переезда туда на постоянное жительство получить армянское гражданство в соответствии с законами этой страны.

6. Население Нагорного Карабаха имеет право выбирать представителей в парламент Азербайджана и участвовать в выборах президента Азербайджана.

7. Нагорный Карабах будет свободной экономической зоной, иметь право на эмиссию собственных денежных знаков, которые будут иметь хождение

наряду с азербайджанскими денежными знаками, а также выпускать свои собственные марки.

8. Нагорный Карабах будет иметь право на свободные и беспрепятственные транспортные сообщения и связь с Арменией и Азербайджаном.

9. Нагорный Карабах будет иметь национальную гвардию (силы безопасности) и полицейские силы, формируемые на добровольной основе. Эти силы не могут действовать вне Нагорного Карабаха без согласия правительства Азербайджана.

10. Армия, силы безопасности и полиции Азербайджана не будут иметь права вступать на территорию Нагорного Карабаха без согласия властей Нагорного Карабаха.

11. Армянский язык является основным официальным языком в Нагорном Карабахе, а вторым официальным языком - азербайджанский. Его граждане могут также использовать другие родные языки во всех официальных и неофициальных случаях.

12. Бюджет Нагорного Карабаха будет состоять из средств, полученных из собственных источников. Правительство Нагорного Карабаха будет поощрять и гарантировать капиталовложения азербайджанских и иностранных компаний и лиц.

II

Относительно Лачинского коридора

Вопрос об использовании Лачинского коридора Нагорным Карабахом в целях обеспечения беспрепятственных сообщений между Нагорным Карабахом и Арменией явится предметом отдельной договоренности, если с согласия Азербайджана и Нагорного Карабаха не будут приняты иные решения, касающиеся особого режима Лачинского района. Лачинский район должен оставаться постоянно полностью демилитаризованной зоной.

III

Относительно города Шуши и города Шаумяна

Стороны соглашаются в том, что все азербайджанские беженцы смогут вернуться в места своего проживания в г. Шуша. Их безопасность будет гарантирована соответствующими властями Нагорного Карабаха. Они будут иметь равные права со всеми гражданами Нагорного Карабаха, в том числе право на создание политических партий, на участие в выборах всех уровней, быть избранными в государственные законодательные органы и в органы местного самоуправления, быть принятыми на государственную службу, в том числе в органы правопорядка.

Такие же права получают и армянские беженцы при их возвращении в г. Шаумян.

Жители города Шуши и города Шаумяна будут иметь гарантированный доступ по дорогам, связь и другие отношения с остальным Азербайджаном и Нагорным Карабахом.

Власти Нагорного Карабаха и Азербайджана окажут содействие размещению и деятельности соответственно в городе Шуше и городе Шаумяне представительств Бюро по демократическим институтам и правам человека ОБСЕ.

* * *

Соглашение о статусе Нагорного Карабаха будет подписано тремя Сторонами и вступит в силу после его одобрения Минской конференцией.

IV

Соглашение о прекращении вооруженного конфликта

Стороны соглашаются в том, что Соглашение о прекращении вооруженного конфликта будет включать в себя следующие положения:

I. Стороны отказываются от угрозы силой или применения силы для урегулирования споров между ними. Они разрешают все такие споры, включая могущие возникнуть в связи с осуществлением Соглашения о прекращении вооруженного конфликта, мирными средствами, в первую очередь, путем прямых переговоров или в рамках Минского процесса ОБСЕ.

II. Стороны выводят свои вооруженные силы в соответствии со следующими положениями и как подробно изложено в Приложении 1:

A. На первом этапе силы вдоль нынешней линии соприкосновения к востоку и югу от Нагорного Карабаха отводятся на линии, указанные в Приложении 1 и в соответствии с содержащимся в нем графиком, с должным учетом рекомендаций Группы планирования высокого уровня (ГПВУ) с целью создать возможность для первоначального развертывания передового отряда многонациональных сил ОБСЕ в обоснованной с военной точки зрения временной буферной зоне, развести стороны вдоль этой линии и обеспечить безопасность во время второго этапа вывода.

B. На втором этапе силы выводятся одновременно и в соответствии с графиком, содержащимся в Приложении 1, следующим образом:

(1) Любые силы Армении, расположенные за границами Республики Армения, выводятся в пределы этих границ.

(2) Силы Нагорного Карабаха выводятся в пределы рубежей 1988 года Нагорно-Карабахской Автономной Области (НКАО), за исключением Лачинского района, до достижения соглашения о беспрепятственном сообщении между Нагорным Карабахом и Арменией.

(3) Силы Азербайджана выводятся за линии, указанные в Приложении 1 на основе рекомендаций ГПВУ, и выводятся с любой территории Армении.

(4) Тяжелые вооружения выводятся в места, указанные в Приложении 1 на основе рекомендаций ГПВУ, под наблюдением операции ОБСЕ по поддержанию мира, при соблюдении требований прозрачности и отчетности, изложенных в этом Приложении.

III. Территория, освобожденная в результате этого вывода сил, образует буферную зону и разделительную зону в соответствии со следующими положениями и как это подробно изложено в Приложении 2:

А. По завершении вывода сил буферная зона располагается вдоль рубежей 1988 года НКАО. Она может также пройти в случае достижения дополнительной договоренности вдоль рубежей Лачинского района. Буферная зона остается незаселенной и полностью демилитаризуется, за исключением элементов операции ОБСЕ по поддержанию мира.

В. Разделительная зона демилитаризуется за исключением сил, разрешенных для действия ОПМ в сотрудничестве с Постоянной смешанной комиссией, как подробно изложено в Приложении 2, включая:

- (1) элементы операции по поддержанию мира,
- (2) подразделения Азербайджана для пограничного патрулирования и разминирования,
- (3) гражданскую полицию Азербайджана, численность и разрешенное вооружение которой определены в Приложении 2.

С. В буферной зоне и разделительной зоне под контролем операции ОБСЕ по поддержанию мира создается бесполетная зона, в которой Стороны не допускают военных полетов, как изложено в Приложении 2.

Д. Безопасность во всех областях, контролируемых властями Нагорного Карабаха после вывода сил в соответствии со статьей II, обеспечивается существующими структурами безопасности Нагорного Карабаха.

IV. В соответствии с решениями Будапештского саммита ОБСЕ 1994 года Стороны приглашают и содействуют развертыванию многонациональной операции ОБСЕ по поддержанию мира (ОПМ), которая будет действовать в сотрудничестве с Постоянной смешанной комиссией (ПСК) и Армяно-азербайджанской межправительственной комиссией (ААМК). ОПМ наблюдает за выводом сил и тяжелых вооружений, недопущением военных полетов, поддержанием режима демилитаризации и положением на армяно-азербайджанской границе, как изложено в Приложении 2.

Операция по поддержанию мира учреждается согласно соответствующей резолюции СБ ООН на первоначальный период не более одного года и продлевается по мере необходимости по рекомендации Действующего председателя ОБСЕ. Стороны согласны в том, что общая продолжительность многонациональной операции по поддержанию мира будет минимально необходимой в зависимости от обстановки в регионе и темпов осуществления всеобъемлющего урегулирования конфликта. Стороны полностью сотрудничают с ОПМ, чтобы обеспечить осуществление настоящего Соглашения и предотвратить любой срыв или прекращение операции по поддержанию мира.

V. Стороны содействуют безопасному и добровольному возвращению беженцев и перемещенных лиц к местам их прежнего постоянного проживания в разделительной зоне, как изложено в Приложении 2. ОПМ в сотрудничестве с Постоянной смешанной комиссией наблюдает за безопасностью возвращающегося населения, чтобы способствовать уверенности всех сторон в соблюдении режима демилитаризации в этой зоне. Стороны проводят переговоры об осуществлении безопасного и добровольного возвращения всех других лиц, помимо охваченных настоящим Соглашением, которые являются беженцами или

были перемещены в результате конфликта и напряженности между Арменией и Азербайджаном после 1987 года.

VI. Одновременно с выводом сил Стороны немедленно осуществляют меры в целях открытия дорог, железных дорог, линий электропередач и связи, торговых и других отношений, включая все действия, необходимые для достижения этого в кратчайшие возможные сроки в соответствии с графиком и конкретными положениями, изложенными в Приложении 3. Стороны обеспечат использование этих связей всеми, включая этнические меньшинства, обеспечивая последним беспрепятственный доступ к их этническим общинам в других местах региона. Каждая Сторона обязуется снять все блокады и обеспечить доставку грузов и людей всем другим Сторонам без препятствий. Стороны обеспечат свободное и безопасное железнодорожное сообщение между ними.

VII. Стороны полностью сотрудничают с Международным Комитетом Красного Креста, Верховным Комиссаром ООН по делам беженцев и другими международными организациями для обеспечения скорейшего и безопасного возвращения всех лиц, задержанных в связи с конфликтом, расследования судьбы пропавших без вести, репатриации всех останков и доставки без дискриминации гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления через контролируемую ими территорию в районы, пострадавшие в ходе конфликта. Стороны сотрудничают с ОПМ ОБСЕ через Постоянную смешанную комиссию в осуществлении мер по укреплению доверия.

VIII. Стороны немедленно учреждают Постоянную смешанную комиссию (ПСК) для наблюдения за осуществлением положений настоящего Соглашения в отношении проблем, затрагивающих Азербайджан и Нагорный Карабах. Председателем ПСК является представитель Действующего председателя ОБСЕ при одном азербайджанском вице-председателе и одном нагорно-карабахском вице-председателе. Основная обязанность ПСК заключается в наблюдении за осуществлением Соглашения; обязанности председателя от ОБСЕ включают также посредничество в случаях разногласий и санкционирование принятия мер в чрезвычайных ситуациях, таких как природные катастрофы. ПСК имеет военную, экономическую, гуманитарную и культурную подкомиссии и подкомиссию по связи. Структура, функции и другие детали, касающиеся ПСК, изложены в Приложении 4.

IX. Стороны немедленно создают Армяно-азербайджанскую межправительственную комиссию (ААМК) для содействия предотвращению пограничных инцидентов между Арменией и Азербайджаном, осуществления связи между пограничными войсками и другими соответствующими силами безопасности обеих стран и наблюдения и содействия мероприятиям по открытию дорог, железнодорожных путей, связи, трубопроводов, торговых и других отношений. ААМК имеет двух сопредседателей: одного от Армении и одного от Азербайджана. В комиссию входит представитель, назначенный Действующим председателем ОБСЕ. Структура, функции и другие детали, касающиеся ААМК, изложены в Приложении 5.

X. Азербайджанская Республика и Республика Армения вступают в переговоры, двусторонние и многосторонние на соответствующих

международных и региональных форумах, с целью обеспечить повышение безопасности в регионе, включая военную транспарентность и полное соблюдение договора ОБСЕ.

XI. Каждая Сторона полностью уважает безопасность других Сторон и их населения. Стороны обязуются развивать добрососедские отношения между своими народами, содействуя торговле и нормальному взаимодействию между ними, и воздерживаться от заявлений или действий, могущих подорвать настоящее Соглашение или добрые отношения.

XII. В добавление к конкретным положениям, касающимся поддержания мира и наблюдения за выводом, изложенным выше, и напоминая о соответствующих принципах и обязательствах ОБСЕ, включая те, которые нашли отражение в Хельсинском документе 1992 года и Будапештском документе 1994 года, ОБСЕ посредством соответствующих механизмов наблюдает за полным осуществлением всех аспектов настоящего Соглашения и предпринимает соответствующие шаги согласно этим принципам и решениям по предотвращению нарушения условий настоящего Соглашения и противодействию этому.

XIII. Соглашение о прекращении вооруженного конфликта будет подписано тремя Сторонами и вступит в силу после его одобрения Минской конференцией и ратификации парламентами трех Сторон.

XIV. Азербайджанская Республика и Республика Армения устанавливают полные дипломатические отношения с постоянными дипломатическими миссиями на уровне послов после подписания соглашений и их одобрения Минской конференцией.

V

О гарантиях

1. Стороны берут на себя взаимные обязательства обеспечить соблюдение вышеупомянутых соглашений, включая гарантии безопасности Нагорного Карабаха, его населения и возвращающихся в места своего прежнего проживания беженцев и перемещенных лиц.

2. Совет Безопасности ООН будет следить за осуществлением всеобъемлющего соглашения.

3. Соглашение о статусе Нагорного Карабаха и Соглашение о прекращении вооруженного конфликта могут быть подписаны Сопредседателями Минской конференции в качестве свидетелей. Президенты России, США и Франции подтверждают намерения трех стран совместно действовать с целью тщательного наблюдения за ходом осуществления соглашений и принятия надлежащих мер для выполнения этого Соглашения. ОБСЕ или Совет Безопасности ООН могут предпринять меры дипломатического, экономического или, в крайнем случае, военного характера в соответствии с Уставом ООН, если в этом возникнет необходимость.

Ноябрь 1998 г.